

DATOS TÉCNICOS

Entrada: 220-240V CA, 50 Hz, 170W

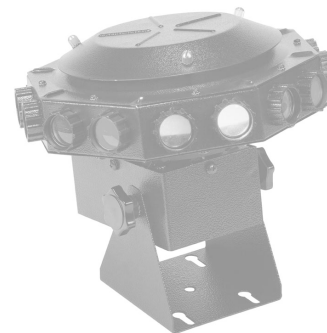
Salida: 220-240V CA, 150W

Bombilla: bombilla halógena 230V/150W, GY 6,35

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>.



UFO Star TL 022-S3



BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>



EHR GEEHRTER KUNDE,
TL 022-S3 ist ein professionelles Lichteffektgerät, mit dem Sie ohne zusätzliche Steuergeräte phantastische Lichteffekte erzielen.
Die solide Verarbeitung und der robuste Motor garantieren eine hohe Betriebssicherheit.

INBETRIEBNAHME

Das Gehäuse des TL 022-S3 besteht aus Metall, daher ist beim elektrischen Anschluss unbedingt auf eine Erdung zu achten.

Verbinden Sie das TL 022-S3 mit Ihrem Stromnetz (220-240V AC). Sobald Sie das Gerät mit Ihrem Stromnetz verbunden haben, ist das Gerät betriebsbereit.

MONTAGE

1. Überzeugen Sie sich vor der Montage des TL 022-S3 vom festen, nicht brennbaren Untergrund, um ein mögliches Herunterfallen des Effektstrahlers oder Entflammen des Untergrundes auszuschließen.
2. Lösen Sie die seitlich am Gerät angebrachten Schrauben und nehmen Sie den Montagebügel vom Gerät ab.
3. Befestigen Sie den Montagebügel mit entsprechendem Befestigungsmaterial.
4. Verschrauben Sie das Gerät und den Montagebügel wieder miteinander.
5. Bitte beachten Sie, dass das Gerät nur zur Decken- und Wandbefestigung geeignet ist - nicht als Stand-/Tischgerät verwenden!

LAMPENEINBAU UND -WECHSEL

1. Trennen Sie den Effektstrahler grundsätzlich vor jedem Lampenwechsel vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Gehäuse oder die Halogenlampe berühren.
3. Lösen Sie die am Gehäusedeckel befindlichen Schrauben.
4. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
5. Ziehen Sie die eingesteckte Halogenlampe aus der Fassung.

Benutzen Sie hierzu ein Tuch und beachten Sie dabei, dass Sie die Lampe nicht mit den Fingern berühren.

6. Ersetzen Sie die defekte Halogenlampe nur gegen eine Halogenlampe mit identischen technischen Anschlusswerten (230V/150W GY 6,35).
7. Der Zusammenbau des Gerätes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

SICHERUNGSWECHSEL

1. Trennen Sie den Effektstrahler grundsätzlich vor jedem Sicherungswechsel vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Gehäuse berühren.
3. An der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Sicherungshalter. Drehen Sie die Schraube des Sicherungshalters solange gegen den Uhrzeigersinn, bis sie gelöst ist und entnehmen Sie die defekte Sicherung.
4. Tauschen Sie die Sicherung nur gegen eine mit gleichen technischen Daten (2A mT) aus.
5. Stecken Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter und drehen Sie die Schraube des Sicherungshalters im Uhrzeigersinn fest.

ANTRIEBSRIEMEN

Über der Sicherung des TL 022-S3 befindet sich eine Justierschraube, die zur Justierung des Antriebsriemens des Gerätes nachzujustieren. Sollte sich das Gerät nach längerer Betriebszeit unregelmäßig drehen, können Sie mit Hilfe eines geeigneten Schraubendrehers an der Justierschraube den Antriebsriemen neu spannen.

PFLEGE UND GEWÄHRLEISTUNG

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Netz und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 6 Monaten ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten. Keine Garantie auf Leuchtmittel.

TECHNISCHE DATEN

Eingang: 220-240V AC, 50 Hz, 170W

Ausgang: 220-240V AC, 150W

Leuchtmittel: Halogenlampe 230V/150W, GY 6,35

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet Seite
<http://www.hartig-helling.de>.



EAR CUSTOMER,

TL 022-S3 is a professional light effect appliance to achieve fantastic light effects without additional control system. The solid finishing and sturdy motor ensure high safety in operation.

START-UP

The housing of TL 022-S3 consists of metal, thus ground it when making the electrical connection.

Connect TL 022-S3 with your mains (220-240V AC). As soon as the appliance is connected with the mains, it is ready for operation.

MOUNTING

1. Prior to mounting the TL 022-S3 please check that the background is firm and non-inflammable in order to prevent the spot light from falling down or the background from burning.
2. Loosen the screws from the side of the appliance and remove the assembly clip.
3. Mount the assembly clip by means of suitable mounting material.
4. Screw together the appliance and the assembly clip.
5. Please note that the appliance is suited only for ceiling and do not use the appliance as upright/or table unit!

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF LAMPS

1. Prior to replacing a lamp disconnect the spot light from the mains.
2. Let the appliance cool down prior to touching the housing or halogen lamp.
3. Loosen the screws at the housing cover.
4. Remove the cover.
5. Withdraw the plug-in halogen lamp from the holder. Use a cloth and make sure not to touch the lamp with the fingers.

6. Replace the defective halogen lamp by a new one with identical technical connected loads (230V/150W GY 6.35).

7. Assemble the spot light in reverse order.

REPLACEMENT OF FUSE

1. Prior to replacing a lamp disconnect the spot light from the mains.
2. Let the appliance cool down prior to touching the housing or halogen lamp.
3. A fuser holder is provided at the rear of the appliance. Turn the screw of the fuse holder anti-clockwise until it disengages and remove the defective fuse
4. Replace the fuse by a new one with identical technical parameters (2A mT).
5. Insert the new fuse into the fuse holder and tighten the screws of the fuse holder clockwise.

DRIVE BELT

A set screw is provided on top of the fuse of TL 022-S3 which is used to re-adjust the drive belt of the appliance. If the appliance starts rotating at uneven speed after a longer period of operation, re-tension the drive belt at the set screw, use a suitable screw driver.

CARE AND WARRANTY

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 6 months from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications. No guarantee is granted for the lamps.

TECHNICAL DATA

Input: 220-240V AC, 50 Hz, 170W

Output: 220-240V AC, 150W

Lamp: halogen lamp 230V/150W, GY 6.35

For current product information please refer to our Internet Site
<http://www.hartig-helling.de>.



CHER CLIENT, CHÈRE CLIENTE, le TL 022-S3 est un appareil à effets lumineux professionnel permettant d'obtenir des effets lumineux fantastiques sans autres appareils supplémentaires. La solidité de la construction et du moteur garantit une excellente sécurité de fonctionnement.

MISE EN SERVICE

Le boîtier du TL 022-S3 est en métal, il faut donc impérativement assurer une mise à terre lors du raccordement électrique.

Raccorder le TL 022-S3 au réseau de courant (220-240V c.a.). Dès que l'appareil est raccordé au réseau électrique, l'appareil est prêt à fonctionner.

MONTAGE

1. S'assurer avant le montage du TL 022-S3 que la surface de pose est stable et ininflammable afin d'exclure toute chute éventuelle du projecteur à effets ou que la surface ne s'enflamme.
2. Desserrer les vis se trouvant sur le côté de l'appareil et démonter l'étrier de l'appareil.
3. Fixer l'étrier de montage avec le matériel de fixation correspondant.
4. Revisser l'appareil et l'étrier de montage.
5. Tenir compte du fait que l'appareil ne peut être fixé qu'à un plafond - non conçu comme appareil de table et droit.

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE

1. Débrancher impérativement le projecteur du réseau avant chaque remplacement de la lampe.
2. Laisser l'appareil refroidir avant de toucher le boîtier ou la lampe aux halogènes.
3. Desserrer les vis se trouvant au couvercle du boîtier.
4. Enlever le couvercle.

Retirer la lampe aux halogènes de la douille. Utiliser à cet effet un chiffon et veiller à ne pas toucher la lampe avec les doigts.

6. Remplacer la lampe aux halogènes défectueuse par une nouvelle lampe aux mêmes valeurs de raccordement techniques (230V/150W GY 6,35).
7. Pour remonter l'appareil, procéder dans le sens inverse du démontage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Débrancher à chaque fois le projecteur du réseau avant chaque remplacement de fusible.
2. Laisser refroidir l'appareil avant de toucher le boîtier.
3. A l'arrière de l'appareil se trouve un support à fusible. Tourner la vis du support à fusible dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit desserrée et enlever le fusible défectueux.
4. Remplacer le fusible par une autre ayant les mêmes valeurs (2A mT).
5. Introduire le nouveau fusible dans le support à fusible et serrer la vis du support en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

Au-dessus du fusible du TL 022-S3 se trouve une vis d'ajustage servant à régler la courroie d'entraînement de l'appareil. Si après un certain temps de fonctionnement, l'appareil tourne irrégulièrement, il est possible de retendre la courroie d'entraînement à la vis d'ajustage à l'aide d'un tournevis adapté.

ENTRETIEN ET GARANTIE

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous l'appareil avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 6 mois à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques. Pas de garantie sur les éléments lumineux.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Entrée : 220-240V AC, 50 Hz, 170W

Sortie : 220-240V AC, 150W

Eclairage : ampoule halogène 230V/150W, GY 6,35

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels.



ENTILE CLIENTE,

TL 022-S3 è un apparecchio professionale ad effetti luminosi con il quale ottenete fantastici effetti luminosi senza apparecchi di comando addizionali. La solida lavorazione ed il robusto motore assicurano un'elevata sicurezza di esercizio.

MESSA IN FUNZIONE

Il contenitore del TL 022-S3 è composto di metallo, per questo motivo va osservato assolutamente un regolare collegamento a massa nell'ambito del collegamento elettrico.

Collegate il TL 022-S3 alla vostra rete elettrica (220-240V AC). Non appena avete collegato l'apparecchio alla vostra rete elettrica, esso è pronto per il funzionamento.

MONTAGGIO

1. Prima del montaggio del TL 022-S3 accertatevi che il sottofondo sia solido e non infiammabile per evitare un'eventuale caduta del faretto ad effetti o l'infiammarsi del sottofondo.
2. Avvitare le viti montate lateralmente sull'apparecchio e staccare la staffa di montaggio dall'apparecchio.
3. Fissare la staffa di montaggio con l'apposito materiale di fissaggio.
4. Riavvitare l'apparecchio e la staffa di montaggio l'uno all'altra.
5. Tenete presente che l'apparecchio è adatto solamente per soffitto o alla parete - non utilizzarlo come apparecchio montato al suolo o su un tavolo!

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

1. Separare per principio il faretto ad effetti dalla rete per ogni sostituzione della lampada.
2. Fate raffreddare l'apparecchio prima di toccare il contenitore o la lampada alogena.

3. Allentate le viti del coperchio del contenitore.
4. Staccate la copertura.
5. Estraiete dalla sede la lampada alogena inserita. A questo scopo fate uso di un panno o fate attenzione in questo contesto a non toccare la lampada con le dita.
6. Sostituite la lampada alogena difettosa solamente con una lampada alogena dotata di valori tecnici di allacciamento identici (230V/150W GY 6,35).
7. L'assiemaggio dell'apparecchio avviene procedendo in ordine inverso.

SOSTITUZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE

1. Separate per principio il faretto ad effetti dalla rete precedentemente ad ogni sostituzione del dispositivo di protezione.
2. Fate raffreddare l'apparecchio prima di toccare il contenitore.
3. Sul lato posteriore dell'apparecchio si trova un supporto di sicurezza. Girate la vite del supporto di sicurezza in senso orario finché si è staccata e prelevate il dispositivo di protezione difettoso.
4. Sostituite il dispositivo di protezione solamente con un dispositivo dotato dei medesimi valori tecnici (2A mT).
5. Inserite il nuovo dispositivo di protezione nel supporto di sicurezza e stringete la vite del supporto di sicurezza in senso orario.

CINGHIA DI AZIONAMENTO

Sopra il dispositivo di protezione del TL 022-S3 si trova una vite di regolazione che serve a regolare la cinghia di azionamento dell'apparecchio. Qualora l'apparecchio dovesse girarsi in modo irregolare dopo un periodo di esercizio prolungato potete restringere la cinghia di azionamento agendo con un apposito cacciavite sulla vite di regolazione.

MANUTENZIONE E GARANZIA

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 6 mesi a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche. Nessuna garanzia sui mezzi di illuminazione.

DATI TECNICI

Entrata: 220-240V AC, 50 Hz, 170W

Output: 220-240V AC, 150W

Mezzo illuminante: lampada alogena 230V/50W, GY 6,35

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>.



PRECIADO CLIENTE,
TL 022-S3 es un aparato profesional para efectos luminosos, con el cual puede obtener fantásticos efectos de luz sin necesidad de utilizar un aparato de control adicional. Su sólida construcción y el robusto motor garantizan una gran seguridad de servicio.

PUESTA EN SERVICIO

La carcasa del TL 022-S3 es de metal, por lo que deberá conectarse a la toma de tierra de la instalación eléctrica.

Conecte su TL 022-S3 a la red eléctrica (220-240V CA). En cuanto haya realizado esta conexión, el aparato está listo para funcionar.

MONTAJE

1. Antes de montar el TL 022-S3, asegúrese de que la base es sólida y resistente al calor para evitar cualquier riesgo de desprendimiento del aparato o de inflamación de la base.
2. Suelte los tornillos laterales y separe el estribo del aparato.
3. Fije el estribo con el material de fijación correspondiente.
4. Vuelva a fijar el estribo al aparato mediante los tornillos laterales.
5. Tenga en cuenta que este aparato solo debe utilizarse sujeto al cable a una pared. ¡No lo utilice como modelo de mesa/de pie!

COLOCAR Y REEMPLAZAR LA LÁMPARA

1. Antes de cambiar la lámpara separe siempre el aparato de la red eléctrica.
2. Deje enfriar el aparato antes de tocar la carcasa o la lámpara halógena.
3. Suelte los tornillos que se encuentran en la tapa de la lámpara.
4. Desmonte la tapa del aparato.
5. Retire la lámpara halógena del casquillo. Hágalo con un paño y asegúrese de no tocar nunca la lámpara con los dedos.

6. Reemplace la lámpara halógena defectuosa por una de idénticas características (230V/150W GY 6,35).

7. El ensamblaje de aparato se realiza en el orden inverso.

REEMPLAZO DEL FUSIBLE

1. Antes de cambiar el fusible separe siempre el aparato de la red eléctrica.
2. Deje enfriar el aparato antes de tocar la carcasa.
3. El portafusibles se encuentra en la parte trasera del aparato. Gire el tornillo del portafusibles en sentido contrario a las agujas del reloj hasta poder retirar la tapa. Retire el fusible defectuoso.
4. Reemplace el fusible defectuoso por uno de idénticas características (2A mT).
5. Enchufe el nuevo fusible en el portafusibles y cierre éste último girando el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.

CORREA DE ACCIONAMIENTO

Encima del fusible del TL 022-S3 se encuentra un tornillo que sirve para ajustar la correa de accionamiento del aparato. Si después de un cierto tiempo el aparato gira de forma irregular, es posible tensar la correa girando el tornillo de ajuste con un destornillador adecuado.

CUIDADOS Y GARANTÍA

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 6 meses a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Las lamparitas no están cubiertas por la garantía.